

32002D0871

L 300/42

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

5.11.2002.

**ODLUKA KOMISIJE**  
**od 17. listopada 2002.**

**o uspostavljanju zajedničkog okvira priopćavanja informacija nužnih za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1407/2002 o državnoj potpori industriji ugljena**

(priopćena pod brojem dokumenta C(2002) 3783)

(2002/871/EZ)

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

*Članak 1.*

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1407/2002 od 23. srpnja 2002. o državnoj potpori industriji ugljena <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 12.,

Ova se Odluka primjenjuje na podnošenje planova država članica o zatvaranju, kao i/ili na planove o pristupu rezervama ugljena te sve promjene tih planova, i na prijavljivanje financijskih mjera koje države članice namjeravaju poduzeti u korist industrije ugljena u godini proizvodnje ugljena.

budući da:

*Članak 2.*

(1) U skladu s Uredbom (EZ) br. 1407/2002, Komisija ocjenjuje mjere koje su joj prijavile države članice u vezi s potporama industriji ugljena, te donosi odluku o njihovoj sukladnosti.

Za potrebe ove Odluke, „proizvodna jedinica” označava podzemne ili površinske iskopine ugljena i pripadajuću infrastrukturu, sposobne za proizvodnju sirovog ugljena neovisno o drugim proizvodnim jedinicama, pridržavajući se pritom zakonodavstva države članice o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industrijama iskapanja.

(2) U tu se svrhu od država članica zahtijeva da prijave Komisiji o sve financijske potpore koje namjeravaju dodijeliti industriji ugljena tijekom godine proizvodnje ugljena. Moraju navesti vrstu potpore s obzirom na oblike potpora predviđene Uredbom (EZ) br. 1407/2002. Komisiji moraju podnijeti sve detalje u pogledu obračuna troškova proizvodnje i njihovu povezanost s planovima koji su prijavljeni Komisiji, posebno planovima zatvaranja i/ili planovima za pristup rezervama ugljena.

„Trošak proizvodnje” i „tekući gubici proizvodnje”, kako je definirano člankom 2. točkama (e) i (f) Uredbe (EZ) br. 1407/2002, obračunavaju se za svaku proizvodnu jedinicu.

*Članak 3.*

(3) Kako bi bila u mogućnosti procijeniti sukladnost s uvjetima i kriterijima utvrđenima za dodjelu potpora, Komisija treba raspolagati detaljnim i usporedivim podacima koji se mogu provjeriti. U skladu s tim, potrebno je uspostaviti zajednički okvir prema kojem bi države članice prijavljivale planove zatvaranja i/ili planove za pristup rezervama ugljena kao i potpore industriji ugljena.

Kako bi Komisija mogla ocijeniti sukladnost s uvjetima i kriterijima navedenima u članku 4. i članku 5. stavku 3. Uredbe (EZ) br. 1407/2002, države članice dostavljaju podatke iz članka 9. stavka 4. i članka 9. stavka 6. točaka (b), (c), (e) i (f) te Uredbe, koristeći sljedeće obrasce:

(4) Pri pružanju podataka o referentnoj godini 2001., za tu je godinu potrebno upućivanje na Odluku Komisije br. 3632/93/EZUČ <sup>(2)</sup> od 28. prosinca 1993.,

(a) obrasce A.1. i B.1. iz Priloga I. ove Odluke za podzemne proizvodne jedinice;

(b) obrasce A.2. i B.2. iz Priloga II. ove Odluke za površinske proizvodne jedinice.

<sup>(1)</sup> SL L 205, 2.8.2002., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL L 329, 31.12.1993., str. 12.

*Članak 4.*

Kako bi Komisija mogla ocijeniti sukladnost s uvjetima i kriterijima navedenima u članku 5. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1407/2002, države članice dostavljaju podatke iz članka 9. stavka 5. te Uredbe, koristeći sljedeće obrasce:

- (a) obrazac A.1. iz Priloga I. i obrazac D. iz Priloga III. ovoj Odluci za podzemne proizvodne jedinice;
- (b) obrazac A.2. iz Priloga II. i obrazac D. iz Priloga III. ovoj Odluci za površinske proizvodne jedinice.

*Članak 5.*

Kako bi Komisija mogla procijeniti financijske mjere u korist industrije ugljena tijekom sljedeće godine proizvodnje ugljena, države članice dostavljaju podatke iz članka 9. stavka 10. Uredbe (EZ) br. 1407/2002, koristeći sljedeće obrasce:

- (a) obrasce B.1. i C.1. iz Priloga I. ovoj Odluci za podzemne proizvodne jedinice;
- (b) obrasce B.2. i C.2. iz Priloga II. ovoj Odluci za površinske proizvodne jedinice.

*Članak 6.*

U slobodnom se obliku podnose sljedeće prijave:

- (a) podaci u vezi s troškovima koji se namjeravaju pokriti iz potpore navedene u članku 7. Uredbe (EZ) br. 1407/2002, u skladu s kategorijama troškova definiranim u Prilogu toj Uredbi;
- (b) podaci navedeni u članku 9. stavku 2., članku 9. stavku 6. točkama (a), (d) i (g) i članku 9. stavku 7. te Uredbe.

*Članak 7.*

Dokumenti koje su nacionalna tijela prikupila ili sastavila u pogledu primjene ove Odluke, objedinjuju na nacionalnoj razini i na raspolaganju su Komisiji.

*Članak 8.*

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. listopada 2002.

Za Komisiju  
Loyola DE PALACIO  
Potpredsjednica

## PRILOG I.

## OBRAZAC A.1.

## Podaci za godinu proizvodnje ugljena 2001.

Zemlja: .....

Nalazište ugljena: .....

Poduzetnik: .....

Podzemna proizvodna jedinica: .....

i. Članak 3. Odluke br. 3632/93/EZUČ <sup>(1)</sup>ii. Članak 4. Odluke br. 3632/93/EZUČ <sup>(1)</sup>

Podaci navedeni u: i. nacionalnoj valuti <sup>(1)</sup> /ii. u eurima	Godina proizvodnje ugljena 2001.
<b>1. OPĆENITI PODACI</b>	
(a) podzemna proizvodnja (ekvivalent 1 000 tona ugljena <sup>(2)</sup> )	.....
(b) količina proizvodnje (tce (ekvivalent tone ugljena)/čovjek-godina)	.....
(c) prosječna niža kalorična vrijednost (GJ/tona) <sup>(3)</sup>	.....
(d) i. prosječan broj prijavljenog osoblja: za podzemnu proizvodnju	.....
ii. prosječan broj prijavljenog osoblja: ukupno	.....
<b>2. TROŠKOVI PROIZVODNJE</b>	
(a) troškovi radne snage (po proizvedenom tce-u)	.....
(b) troškovi materijala (po proizvedenom tce-u)	.....
(c) izravna amortizacija (po proizvedenom tce-u)	.....
(d) servisiranje kapitala (po proizvedenom tce-u)	.....
(e) trošak prijevoza do mjesta isporuke (po proizvedenom tce-u)	.....
(f) indirektni troškovi poduzetnika za proizvodnju ugljena (po proizvedenom tce-u)	.....
(g) ostali troškovi (po proizvedenom tce-u)	.....
(h) troškovi nabave (po proizvedenom tce-u) <sup>(4)</sup> (uključujući točke od 2.(a) do 2.(g))	.....
— umanjeno za troškove obuhvaćene iznosima navedenima pod točkama od 2.(a) do 2.(g), ali koji nisu vezani za tekuću proizvodnju (troškovi restrukturiranja, naslijeđene obveze, ostali izvanredni troškovi), bez obzira na to jesu li ili nisu pokriveni potporom prema članku 5. Odluke br. 3632/93/EZUČ	
(i) naslijeđene obveze i troškovi restrukturiranja (po proizvedenom tce-u)	.....
(j) ostalo (navesti) (po proizvedenom tce-u)	.....
— umanjeno za troškove obuhvaćene iznosima navedenima pod točkama od 2.(a) do 2.(g), pokrivenima potporom dodijeljenom prema člancima 6. i 7. Odluke br. 3632/93/EZUČ	
(k) potpora za istraživanje i razvoj (po proizvedenom tce-u)	.....
(l) potpora za zaštitu okoliša (po proizvedenom tce-u)	.....
(m) ukupni odbici (po proizvedenom tce-u) (uključujući točke od 2.(i) do 2.(l))	.....
(n) troškovi vezani za tekuću proizvodnju (po proizvedenom tce-u) (iznos iz točke 2.(h) umanjen za iznos iz točke 2.(m))	.....

<sup>(1)</sup> Prekrižiti nepotrebno.<sup>(2)</sup> Ekvivalent tone ugljena = tce<sup>(3)</sup> 1 tce = 29,302 GJ/tona<sup>(4)</sup> U skladu s tromjesečnim povratima troškova koje udruženja poduzetnika za proizvodnju ugljena ispostavljaju Komisiji.

## OBRAZAC B.1.

## Predviđanja

(Članak 4. ili članak 5. stavak 3. Uredbe (EZ) br. 1407/2002)

Godina proizvodnje ugljena: .....

Zemlja: .....

Nalazište ugljena: .....

Poduzetnik: .....

Podzemna proizvodna jedinica: .....

i. Članak 4. Uredbe (EZ) br. 1407/2002 <sup>(1)</sup>ii. Članak 5. stavak 3. Uredbe (EZ) br. 1407/2002 <sup>(1)</sup>

Podaci navedeni u: i. nacionalnoj valuti <sup>(1)</sup> /ii. u eurima	Referentna godina (N-1)	Godina predviđanja (N) <sup>(2)</sup>
<b>1. OPĆENITI PODACI</b>		
(a) podzemna proizvodnja (ekvivalent 1 000 tona ugljena <sup>(3)</sup> )	.....	.....
(b) količina proizvodnje (tce/čovjek-godina)	.....	.....
(c) prosječna niža kalorična vrijednost (GJ/tona) <sup>(4)</sup>	.....	.....
(d) i. prosječan broj prijavljenog osoblja: za podzemnu proizvodnju	.....	.....
ii. prosječan broj prijavljenog osoblja: ukupno	.....	.....
<b>2. TROŠKOVI PROIZVODNJE</b>		
(a) troškovi radne snage (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(b) troškovi materijala (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(c) izravna amortizacija (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(d) servisiranje kapitala (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(e) trošak prijevoza do mjesta isporuke (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(f) indirektni troškovi poduzetnika za proizvodnju ugljena (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(g) ostali troškovi (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(h) troškovi proizvodnje (po proizvedenom tce-u) <sup>(5)</sup> (uključujući točke od 2.(a) do 2.(g))	.....	.....
— umanjeno za troškove obuhvaćene iznosima navedenima pod točkama od 2.(a) do 2.(g), ali koji nisu vezani za tekuću proizvodnju (troškovi restrukturiranja, naslijeđeni troškovi, ostale izvanredne obveze), bez obzira na to jesu li ili nisu pokriveni potporom prema članku 7. Uredbe (EZ) br. 1407/2002		
(i) naslijeđene obveze i troškovi restrukturiranja (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(j) ostalo (navesti) (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
— umanjeno za troškove obuhvaćene iznosima navedenima pod točkama od 2.(a) do 2.(g), bez obzira na to jesu li ili nisu pokriveni potporom predviđenom Uredbom (EZ) br. 1407/2002 <sup>(6)</sup>		
(k) potpora za istraživanje i razvoj (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(l) potpora za zaštitu okoliša (po proizvedenom tce-u)	.....	.....

Podaci navedeni u: i. nacionalnoj valuti <sup>(1)</sup> /ii. u eurima	Referentna godina (N-1)	Godina predviđanja (N) <sup>(2)</sup>
(m) potpora za stručno usavršavanje (po proizvedenom tce-u)		
(n) ukupni odbici (po proizvedenom tce-u) (uključujući točke od 2.(i) do 2.(m))		
(o) troškovi vezani za tekuću proizvodnju (po proizvedenom tce-u) (iznos iz točke 2.(h) umanjen za iznos iz točke 2.(n))		
<b>3. ISPORUKE I PRIMICI</b>		
— podaci koji se odnose na isporuke (na 1 000 tce):		
— u koksare		
— za izravno ubrizgavanje u visoke peći		
— u termalne elektrane, uključujući istovremenu proizvodnju toplinske i električne energije (CHP)		
— ostale isporuke		
— varijacije u zalihama: + gomilanje zaliha – crpljenje iz zaliha		
(a) ukupno (na 1 000 tce)		
— primici prema tce-u <sup>(7)</sup> za:		
— isporuke u koksare		
— za izravno ubrizgavanje u visoke peći		
— isporuke namijenjene izravnom ubrizgavanju u visoke peći		
— isporuke u termalne elektrane (uključujući CHP)		
— ostale isporuke		
(b) primici prema prodanom tce-u		
(c) procjena varijacije u zalihama po tce-u		
(d) ukupni primici (po proizvedenom tce-u) <sup>(8)</sup>		
<b>4. GUBICI PRIHVATLJIVI ZA POTPORU</b>		
Gubici prihvatljivi za potporu prema tce-u proizvedenog ugljena (izračunano u skladu s člankom 4. točkom (b) Uredbe (EZ) br. 1407/2002)		
<b>5. PREDLOŽENA POTPORA PREMA: i. ČLANKU 4. <sup>(1)</sup>/ii. ČLANKU 5. STAVKU 3. <sup>(1)</sup> UREDBE (EZ) BR. 1407/2002</b>		
(a) predložena potpora (prema proizvedenom tce-u)		
(b) ukupna potpora predložena za godinu proizvodnje ugljena		

<sup>(1)</sup> Prekrižiti nepotrebno.

<sup>(2)</sup> S obzirom na podatke predviđene člankom 3. ove Odluke, „godina predviđanja” odnosi se na svaku godinu obuhvaćenu planom zatvaranja i/ili planom za pristup rezervama ugljena. S obzirom na najave predviđene člankom 5. ove Odluke, „godina predviđanja” označava godinu na koju se odnosi prijavljena potpora.

<sup>(3)</sup> Ekvivalent tone ugljena = tce.

<sup>(4)</sup> 1 tce = 29,302 GJ/tona

<sup>(5)</sup> U skladu s tromjesečnim povratima troškova koje udruženja poduzetnika za proizvodnju ugljena ispostavljaju Komisiji i s člankom 2. točkom (e) Uredbe (EZ) br. 1407/2002.

<sup>(6)</sup> U skladu s člankom 3. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1407/2002.

<sup>(7)</sup> Neto iznos svake izravne, odnosno neizravne potpore.

<sup>(8)</sup> U skladu s tromjesečnim povratima troškova koje udruženja poduzetnika za proizvodnju ugljena ispostavljaju Komisiji.

## OBRAZAC C.1.

## Stvarni podaci

(Članak 4. ili članak 5. stavak 3. Uredbe (EZ) br. 1407/2002)

Godina proizvodnje ugljena: .....

Zemlja: .....

Nalazište ugljena: .....

Poduzetnik: .....

Podzemna proizvodna jedinica: .....

i. Članak 4. Uredbe (EZ) br. 1407/2002 <sup>(1)</sup>ii. Članak 5. stavak 3. Uredbe (EZ) br. 1407/2002 <sup>(1)</sup>

Podaci navedeni u: i. nacionalnoj valuti <sup>(1)</sup> /ii. u eurima	Godina proizvodnje ugljena	
	Predviđanja (obrazac B.1.) .....	Stvarni podaci .....
<b>1. OPĆENITI PODACI</b>		
(a) podzemna proizvodnja (ekvivalent 1 000 tona ugljena <sup>(2)</sup> )	.....	.....
(b) količina proizvodnje (tce/čovjek-godina)	.....	.....
(c) prosječna niža kalorična vrijednost (GJ/tona) <sup>(3)</sup>	.....	.....
(d) i. prosječan broj prijavljenog osoblja: za podzemnu proizvodnju	.....	.....
ii. prosječan broj prijavljenog osoblja: ukupno	.....	.....
<b>2. TROŠKOVI PROIZVODNJE</b>		
(a) troškovi radne snage (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(b) troškovi materijala (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(c) izravna amortizacija (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(d) servisiranje kapitala (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(e) trošak prijevoza do mjesta isporuke (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(f) indirektni troškovi poduzetnika za proizvodnju ugljena (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(g) ostali troškovi (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(h) troškovi proizvodnje (po proizvedenom tce-u) <sup>(4)</sup> (uključujući točke od 2.(a) do 2.(g))	.....	.....
— umanjeno za troškove obuhvaćene iznosima navedenima pod točkama od 2.(a) do 2.(g), ali koji nisu vezani za tekuću proizvodnju (troškovi restrukturiranja, naslijeđene obveze, ostali izvanredni troškovi), bez obzira na to jesu li ili nisu pokriveni potporom prema članku 7. Uredbe (EZ) br. 1407/2002	.....	.....
(i) naslijeđene obveze i troškovi restrukturiranja (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(j) ostalo (navesti) (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
— umanjeno za troškove obuhvaćene iznosima navedenima pod točkama od 2.(a) do 2.(g), bez obzira na to jesu li ili nisu pokriveni potporom predviđenom Uredbom (EZ) br. 1407/2002 <sup>(5)</sup>	.....	.....
(k) potpora za istraživanje i razvoj (po proizvedenom tce-u)	.....	.....

Podaci navedeni u: i. nacionalnoj valuti <sup>(1)</sup> /ii. u eurima	Godina proizvodnje ugljena	
	Predviđanja (obrazac B.1.)	Stvarni podaci
(l) potpora za zaštitu okoliša (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(m) potpora za stručno usavršavanje (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(n) ukupni odbici (po proizvedenom tce-u) (uključujući točke od 2.(i) do 2.(m))	.....	.....
(o) troškovi vezani za tekuću proizvodnju (po proizvedenom tce-u) (iznos iz točke 2.(h) umanjen za iznos iz točke 2.(n))	.....	.....
<b>3. ISPORUKE I PRIMICI</b>		
— podaci koji se odnose na isporuke (na 1 000 tce):		
— u koksare	.....	.....
— za izravno ubrizgavanje u visoke peći	.....	.....
— u termalne elektrane, uključujući istovremenu proizvodnju toplinske i električne energije (CHP)	.....	.....
— ostale isporuke	.....	.....
— varijacije u zalihama: + gomilanje zaliha – crpljenje iz zaliha	.....	.....
(a) ukupno (na 1 000 tce)	.....	.....
— primici prema tce-u <sup>(6)</sup> za		
— isporuke u koksare	.....	.....
— isporuke namijenjene izravnom ubrizgavanju u visoke peći	.....	.....
— isporuke u termalne elektrane (uključujući CHP)	.....	.....
— ostale isporuke	.....	.....
(b) primici prema prodanom tce-u	.....	.....
(c) procjena varijacije u zalihama po tce-u	.....	.....
(d) ukupni primici (po proizvedenom tce-u) <sup>(7)</sup>	.....	.....
<b>4. GUBICI PRIHVATLJIVI ZA POTPORU</b>		
Gubici prihvatljivi za potporu prema tce-u proizvedenog ugljena (izračunano u skladu s člankom 4. točkom (b) Uredbe (EZ) br. 1407/2002)	.....	.....
<b>5. PREDLOŽENA POTPORA PREMA: i. ČLANKU 4.1/ii. ČLANKU 5. STAVKU 3.1 UREDBE (EZ) BR. 1407/2002</b>		
(a) predložena potpora (prema proizvedenom tce-u)	.....	.....
(b) ukupna potpora predložena za godinu proizvodnje ugljena	.....	.....

<sup>(1)</sup> Prekrižiti nepotrebno.

<sup>(2)</sup> Ekvivalent tone ugljena = tce..

<sup>(3)</sup> 1 tce = 29,302 GJ/tona

<sup>(4)</sup> U skladu sa tromjesečnim povratima troškova koje udruženja poduzetnika za proizvodnju ugljena ispostavljaju Komisiji i s člankom 2. točkom (e) Uredbe (EZ) br. 1407/2002.

<sup>(5)</sup> U skladu s člankom 3. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1407/2002.

<sup>(6)</sup> Neto iznos svake izravne, odnosno neizravne potpore.

<sup>(7)</sup> U skladu s tromjesečnim povratima troškova koje udruženja poduzetnika za proizvodnju ugljena ispostavljaju Komisiji.

## PRILOG II.

## OBRAZAC A.2.

## Podaci za godinu proizvodnje ugljena 2001.

Zemlja: .....

Nalazište ugljena: .....

Poduzetnik: .....

Podzemna proizvodna jedinica: .....

i. Članak 3. Odluke br. 3632/93/EZUČ <sup>(1)</sup>ii. Članak 4. Odluke br. 3632/93/EZUČ <sup>(1)</sup>

Podaci navedeni u: i. nacionalnoj valuti <sup>(1)</sup> /ii. u eurima	Godina proizvodnje ugljena 2001.
<b>1. OPĆENITI PODACI</b>	
(a) podzemna proizvodnja (ekvivalent 1 000 tona ugljena <sup>(2)</sup> )	.....
(b) količina proizvodnje (tce/čovjek-godina)	.....
(c) prosječna niža kalorična vrijednost (GJ/tona) <sup>(3)</sup>	.....
(c) ii. prosječan broj prijavljenog osoblja: ukupno	.....
<b>2. TROŠKOVI PROIZVODNJE</b>	
(a) traganje i istraživanje (po proizvedenom tce-u)	.....
(b) proizvodnja (po proizvedenom tce-u)	.....
(c) troškovi unutarnjeg prijevoza (po proizvedenom tce-u)	.....
(d) ispiranje, razvrstavanje i prijevoz do mjesta isporuke (po proizvedenom tce-u)	.....
(e) sanacija terena (po proizvedenom tce-u)	.....
(f) usluge i ostali troškovi (po proizvedenom tce-u)	.....
(g) indirektni troškovi poduzetnika za proizvodnju ugljena (po proizvedenom tce-u)	.....
(h) troškovi proizvodnje (po proizvedenom tce-u) <sup>(4)</sup> (uključujući točke od 2.(a) do 2.(g))	.....
— umanjeno za troškove obuhvaćene iznosima navedenima pod točkama od 2.(a) do 2.(g), ali koji nisu vezani za tekuću proizvodnju (troškovi restrukturiranja, naslijeđene obveze, ostali izvanredni troškovi), bez obzira na to jesu li ili nisu pokriveni potporom prema članku 5. Odluke br. 3632/93/EZUČ	
(i) naslijeđene obveze i troškovi restrukturiranja (po proizvedenom tce-u)	.....
(j) ostalo (navesti) (po proizvedenom tce-u)	.....
— umanjeno za troškove obuhvaćene iznosima navedenima pod točkama od 2.(a) do 2.(g), pokrivenima potporom dodijeljenom prema člancima 6. i 7. Odluke br. 3632/93/EZUČ	
(k) potpora za istraživanje i razvoj (po proizvedenom tce-u)	.....
(l) potpora za zaštitu okoliša (po proizvedenom tce-u)	.....
(m) ukupni odbici (po proizvedenom tce-u) (uključujući točke od 2.(i) do 2.(l))	.....
(n) troškovi vezani za tekuću proizvodnju (po proizvedenom tce-u) (iznos iz točke 2.(h) umanjen za iznos iz točke 2.(m))	.....

<sup>(1)</sup> Prekrižiti nepotrebno.<sup>(2)</sup> Ekvivalent tone ugljena = tce<sup>(3)</sup> 1 tce = 29,302 GJ/tona<sup>(4)</sup> U skladu s tromjesečnim povratima troškova koje udruženja poduzetnika za proizvodnju ugljena ispostavljaju Komisiji.

## OBRAZAC B.2.

## Predviđanja

(Članak 4. ili članak 5. stavak 3. Uredbe (EZ) br. 1407/2002)

Godina proizvodnje ugljena: .....

Zemlja: .....

Nalazište ugljena: .....

Poduzetnik: .....

Podzemna proizvodna jedinica: .....

i. Članak 4. Uredbe (EZ) br. 1407/2002 <sup>(1)</sup>ii. Članak 5. stavak 3. Uredbe (EZ) br. 1407/2002 <sup>(1)</sup>

Podaci navedeni u: i. nacionalnoj valuti <sup>(1)</sup> /ii. u eurima <sup>(1)</sup>	Referentna godina (N-1)	Godina predviđanja (N) <sup>(2)</sup>
	.....	.....
<b>1. OPĆENITI PODACI</b>		
(a) podzemna proizvodnja (ekvivalent 1 000 tona ugljena) <sup>(3)</sup>	.....	.....
(b) količina proizvodnje (tce/čovjek-godina)	.....	.....
(c) prosječna niža kalorična vrijednost (GJ/tona) <sup>(4)</sup>	.....	.....
(d) prosječan broj prijavljenog osoblja: ukupno	.....	.....
<b>2. TROŠKOVI PROIZVODNJE</b>		
(a) traganje i istraživanje (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(b) proizvodnja (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(c) troškovi unutarnjeg prijevoza (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(d) ispiranje, razvrstavanje i prijevoz do mjesta isporuke (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(e) sanacija terena (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(f) usluge i ostali troškovi (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(g) indirektni troškovi poduzetnika za proizvodnju ugljena (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(h) troškovi proizvodnje (po proizvedenom tce-u) <sup>(5)</sup> (uključujući točke od 2.(a) do 2.(g))	.....	.....
— umanjeno za troškove obuhvaćene iznosima navedenima pod točkama od 2.(a) do 2.(g), ali koji nisu vezani za tekuću proizvodnju (troškovi restrukturiranja, naslijeđeni troškovi, ostale izvanredne obveze), bez obzira na to jesu li ili nisu pokriveni potporom prema članku 7. Uredbe (EZ) br. 1407/2002		
(i) naslijeđene obveze i troškovi restrukturiranja (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(j) ostalo (navesti) (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
— umanjeno za troškove obuhvaćene iznosima navedenima pod točkama od 2.(a) do 2.(g), bez obzira na to jesu li ili nisu pokriveni potporom predviđenom Uredbom (EZ) br. 1407/2002 <sup>(6)</sup>		
(k) potpora za istraživanje i razvoj (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(l) potpora za zaštitu okoliša (po proizvedenom tce-u)	.....	.....

Podaci navedeni u: i. nacionalnoj valuti <sup>(1)</sup> /ii. u eurima <sup>(1)</sup>	Referentna godina (N-1)	Godina predviđanja (N) <sup>(2)</sup>
	.....	.....
(m) potpora za stručno usavršavanje (po proizvedenom tce-u)		
(n) ukupni odbici (po proizvedenom tce-u) (uključujući točke od 2.(i) do 2.(m))	.....	.....
(o) troškovi vezani za tekuću proizvodnju (po proizvedenom tce-u) (iznos iz točke 2.(h) umanjen za iznos iz točke 2.(n))	.....	.....
<b>3. ISPORUKE I PRIMICI</b>		
— podaci koji se odnose na isporuke (na 1 000 tce):		
— u koksare	.....	.....
— za izravno ubrizgavanje u visoke peći	.....	.....
— u termalne elektrane, uključujući istovremenu proizvodnju toplinske i električne energije (CHP)	.....	.....
— ostale isporuke	.....	.....
— varijacije u zalihama: + gomilanje zaliha – crpljenje iz zaliha	.....	.....
(a) ukupno (na 1 000 tce)	.....	.....
— primici prema tce-u <sup>(7)</sup> za:		
— isporuke u koksare	.....	.....
— isporuke namijenjene izravnom ubrizgavanju u visoke peći	.....	.....
— isporuke u termalne elektrane (uključujući CHP)	.....	.....
— ostale isporuke	.....	.....
(b) primici prema prodanom tce-u	.....	.....
(c) procjena varijacije u zalihama po tce-u	.....	.....
(d) ukupni primici (po proizvedenom tce-u) <sup>(8)</sup>	.....	.....
<b>4. GUBICI PRIHVATLJIVI ZA POTPORU</b>		
Gubici prihvatljivi za potporu prema tce-u proizvedenog ugljena (izračunano u skladu s člankom 4. točkom (b) Uredbe (EZ) br. 1407/2002)	.....	.....
<b>5. PREDLOŽENA POTPORA PREMA: i. ČLANKU 4. <sup>(1)</sup>/ii. ČLANKU 5. STAVKU 3.<sup>(1)</sup> UREDBE (EZ) BR. 1407/2002</b>		
(a) predložena potpora (prema proizvedenom tce-u)	.....	.....
(b) ukupna potpora predložena za godinu proizvodnje ugljena	.....	.....

<sup>(1)</sup> Prekrižiti nepotrebno.

<sup>(2)</sup> S obzirom na podatke predviđene člankom 3. ove Odluke, „godina predviđanja” odnosi se na svaku godinu obuhvaćenu planom zatvaranja i/ili planom za pristup rezervama ugljena. S obzirom na najave predviđene člankom 5. ove Odluke, „godina predviđanja” označava godinu na koju se odnosi prijavljena potpora.

<sup>(3)</sup> Ekvivalent tone ugljena = tce.

<sup>(4)</sup> 1 tce = 29,302 GJ/tona

<sup>(5)</sup> U skladu s tromjesečnim povratima troškova koje udruženja poduzetnika za proizvodnju ugljena ispostavljaju Komisiji i s člankom 2. točkom (e) Uredbe (EZ) br. 1407/2002.

<sup>(6)</sup> U skladu s člankom 3. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1407/2002.

<sup>(7)</sup> Neto iznos svake izravne, odnosno neizravne potpore.

<sup>(8)</sup> U skladu s tromjesečnim povratima troškova koje udruženja poduzetnika za proizvodnju ugljena ispostavljaju Komisiji.

## OBRAZAC C.2.

## Stvarni podaci

(Članak 4. ili članak 5. stavak 3. Uredbe (EZ) br. 1407/2002)

Godina proizvodnje ugljena: .....

Zemlja: .....

Nalazište ugljena: .....

Poduzetnik: .....

Podzemna proizvodna jedinica: .....

i. Članak 4. Uredbe (EZ) br. 1407/2002 <sup>(1)</sup>ii. Članak 5. stavak 3. Uredbe (EZ) br. 1407/2002 <sup>(1)</sup>

Podaci navedeni u: i. nacionalnoj valuti <sup>(1)</sup> /ii. u eurima <sup>(1)</sup>	Godina proizvodnje ugljena	
	Predviđanja (obrazac B.1.)	Stvarni podaci
1. OPĆENITI PODACI		
(a) podzemna proizvodnja (ekvivalent 1 000 tona ugljena) <sup>(2)</sup>	.....	.....
(b) količina proizvodnje (tce/čovjek-godina)	.....	.....
(c) prosječna niža kalorična vrijednost (GJ/tona) <sup>(3)</sup>	.....	.....
(d) prosječan broj prijavljenog osoblja: ukupno	.....	.....
2. TROŠKOVI PROIZVODNJE		
(a) traganje i istraživanje (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(b) proizvodnja (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(c) troškovi unutarnjeg prijevoza (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(d) ispiranje, razvrstavanje i prijevoz do mjesta isporuke (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(e) sanacija terena (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(f) usluge i ostali troškovi (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(g) indirektni troškovi poduzetnika za proizvodnju ugljena (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(h) troškovi proizvodnje (po proizvedenom tce-u) <sup>(4)</sup> (uključujući točke od 2.(a) do 2.(g))	.....	.....
— umanjeno za troškove obuhvaćene iznosima navedenima pod točkama od 2.(a) do 2.(g), ali koji nisu vezani za tekuću proizvodnju (troškovi restrukturiranja, naslijeđene obveze, ostali izvanredni troškovi), bez obzira na to jesu li ili nisu pokriveni potporom prema članku 7. Uredbe (EZ) br. 1407/2002	.....	.....
(i) naslijeđene obveze i troškovi restrukturiranja (po proizve- denom tce-u)	.....	.....
(j) ostalo (navesti) (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
— umanjeno za troškove obuhvaćene iznosima navedenima pod točkama od 2.(a) do 2.(g), bez obzira na to jesu li ili nisu pokriveni potporom predviđenom Uredbom (EZ) br. 1407/2002 <sup>(5)</sup>	.....	.....
(k) potpora za istraživanje i razvoj (po proizvedenom tce-u)	.....	.....

Podaci navedeni u: i. nacionalnoj valuti <sup>(1)</sup> /ii. u eurima <sup>(1)</sup>	Godina proizvodnje ugljena	
	Predviđanja (obrazac B.1.)	Stvarni podaci
(l) potpora za zaštitu okoliša (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(m) potpora za stručno usavršavanje (po proizvedenom tce-u)	.....	.....
(n) ukupni odbici (po proizvedenom tce-u) (uključujući točke od 2.(i) do 2.(m))	.....	.....
(o) troškovi vezani za tekuću proizvodnju (po proizvedenom tce-u) (iznos iz točke 2.(h) umanjen za iznos iz točke 2.(n))	.....	.....
<b>3. ISPORUKE I PRIMICI</b>		
— podaci koji se odnose na isporuke (na 1 000 tce):		
— u koksare	.....	.....
— za izravno ubrizgavanje u visoke peći	.....	.....
— u termalne elektrane, uključujući istovremenu proizvodnju toplinske i električne energije (CHP)	.....	.....
— ostale isporuke	.....	.....
— varijacije u zalihama: + gomilanje zaliha – crpljenje iz zaliha	.....	.....
(a) ukupno (na 1 000 tce)	.....	.....
— primici prema tce-u <sup>(6)</sup> za:		
— isporuke u koksare	.....	.....
— isporuke namijenjene izravnom ubrizgavanju u visoke peći	.....	.....
— isporuke u termalne elektrane (uključujući CHP)	.....	.....
— ostale isporuke	.....	.....
(b) primici prema prodanom tce-u	.....	.....
(c) procjena varijacije u zalihama po tce-u	.....	.....
(d) ukupni primici (po proizvedenom tce-u) <sup>(7)</sup>	.....	.....
<b>4. GUBICI PRIHVATLJIVI ZA POTPORU</b>		
Gubici prihvatljivi za potporu prema tce-u proizvedenog ugljena (izračunano u skladu s člankom 4. točkom (b) Uredbe (EZ) br. 1407/2002)	.....	.....
<b>5. PREDLOŽENA POTPORA PREMA: i. ČLANKU 4. <sup>(1)</sup>/ii. ČLANKU 5. STAVKU 3.<sup>(1)</sup> UREDBE (EZ) BR. 1407/2002</b>		
(a) predložena potpora (prema proizvedenom tce-u)	.....	.....
(b) ukupna potpora dodijeljena za godinu proizvodnje ugljena	.....	.....

<sup>(1)</sup> Prekrižiti nepotrebno.

<sup>(2)</sup> Ekvivalent tone ugljena = tce.

<sup>(3)</sup> 1 tce = 29,302 GJ/tona

<sup>(4)</sup> U skladu sa tromjesečnim povratima troškova koje udruženja poduzetnika za proizvodnju ugljena ispostavljaju Komisiji i s člankom 2. točkom (e) Uredbe (EZ) br. 1407/2002.

<sup>(5)</sup> U skladu s člankom 3. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1407/2002.

<sup>(6)</sup> Neto iznos svake izravne, odnosno neizravne potpore.

<sup>(7)</sup> U skladu s tromjesečnim povratima troškova koje udruženja poduzetnika za proizvodnju ugljena ispostavljaju Komisiji.

## PRILOG III

## OBRAZAC D

## Podaci vezani za ulaganje

(Članak 5. stavak 2. Uredbe (EZ) br. 1407/2002)

Zemlja: .....

Nalazište ugljena: .....

Poduzetnik: .....

Proizvodna jedinica: .....

Je li potpora već bila dodjeljivana proizvodnoj jedinici u skladu s Odlukom br. 3632/93/EZUČ? .....

.....

— Ako jest, koja kategorija potpore? .....

Podaci navedeni u: i. nacionalnoj valuti <sup>(1)</sup>/ii. u eurima <sup>(1)</sup>

## 1. IZDATAK

## A. Podzemne iskopine

- (a) okna i glavni smjerovi nagiba
- (b) ceste i ostali infrastrukturni radovi
- (c) mehaničke instalacije
  - i. izvlačenje i podrška
  - ii. iskapanje
  - iii. prijevoz
- (d) moderno upravljanje  
(daljinsko praćenje, komunikacija, upravljanje podacima)
- (e) prostorije za ispiranje i površinske instalacije

## B. Površinske iskopine

- (a) lokacije i radovi omogućavanja pristupa
- (b) strojevi
- (c) iskapanje

## C. Ukupno

- uključujući potporu u iznosu od:

<sup>(1)</sup> Prekrižiti nepotrebno.

2. IZDATAK NA ULAGANJE	Izdatak na ulaganje po godini									
	2002.	2003.	2004.	2005.	2006.	2007.	2008.	2009.	2010.	Ukupno
<b>A. Podzemne iskopine</b>										
(a) okna i glavni smjerovi nagiba										
(b) ceste i ostali infrastrukturni radovi										
(c) mehaničke instalacije										
i. izvlačenje i podrška										
ii. iskapanje										
iii. prijevoz										
(d) moderno upravljanje (daljinsko praćenje, komunikacija, upravljanje podacima)										
(e) prostorije za ispiranje i površinske instalacije										
<b>B. Površinske iskopine</b>										
(a) lokacije i radovi omogućavanja pristupa										
(b) strojevi										
(c) iskapanje										
<b>Ukupno</b>										
<b>3. DODJELJENA POTPORA</b>										
	Godina									
	2002.	2003.	2004.	2005.	2006.	2007.	2008.	2009.	2010.	Ukupno
<b>4. KRETANJE PROIZVODNJE (U 1 000 TCE (1)) I TROŠKOVA PROIZVODNJE (PREMA TCE-u)</b>										
	Godina									
	2002.	2003.	2004.	2005.	2006.	2007.	2008.	2009.	2010.	Ukupno
(a) Procijenjena neto proizvodnja bez ulaganja										
(b) Procijenjena neto proizvodnja s ulaganjem										
(c) Procijenjeni troškovi proizvodnje bez ulaganja										
(d) Procijenjeni troškovi proizvodnje s ulaganjem										

(1) TCE = ekvivalent tone ugljena



---

6. POSLOVNI PLAN I FINANCIJSKI PLAN (koji pokazuju da će potpora dodijeljena projektu ulaganja osigurati ekonomsku održivost proizvodne jedinice)

---